

翻转课堂在高校外语专业听力课程中的应用研究 ——以“日语听力”为例

李 琨

(肇庆学院 外国语学院, 广东 肇庆 526060)

摘要: 基于建构主义及可理解输出假说, 在“日语听力”课程中构建翻转课堂教学模式并开展一个学期的教学实践, 使用实证研究方法对前后测成绩及问卷调查数据进行分析。结果显示: 翻转课堂模式在提高学生听力能力方面优于传统教学模式, 受到学生普遍认可, 学生听力学习自主性获得提高。对相关结果的产生原因进行讨论, 提出新型教学模式优化建议。

关键词: 翻转课堂; 外语专业; 听力课程; 应用

中图分类号: G642 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-8874(2018)02-0063-06

On the Application of Flipped Classroom in Listening Courses for Foreign Language Majors: A Case Study of “Japanese Listening”

LI Kun

(School of Foreign Languages, Zhaoqing University, Zhaoqing 526060, China)

Abstract: Based on constructivism and comprehensible output hypothesis, this study constructed a flipped classroom teaching model in teaching the course “Japanese Listening”, and this practice lasted for one semester. Statistical analysis of scores of pretest and post test and questionnaire data show that flipped classroom teaching model outperformed traditional teaching models in improving listening comprehension of students. The model was widely accepted by the students who exhibited better learner autonomy in learning listening. The results were discussed in this study and suggestions for further optimization of the teaching model were put forward.

Key words: flipped classroom; foreign language majors; courses of listening; application

一、引言

高校外语专业听力类课程主要以教授学生专业听力技巧, 培养学生外语听力理解能力(听解能力)及语言综合运用能力为目标, 作为主干课程开设于外语专业各个年级。听解能力在二语习得及日常交际中处于及其重要的地位, 如听话人

无法理解讲话者的内容, 则无法构成交际, 有效沟通便无从谈起^[1]。

围绕听力的教学, 国内外研究者开展了广泛研究。Omalley 和 Chamot 提出在二语习得过程中学生会充分使用元认知策略、认知策略、社会和情感策略等策略, 其中元认知策略对提高学习者听力水平具有重要作用^[2]; 程京艳总结了近年来国内外听力教学的情况, 指出基于策略的听力教学、

收稿日期: 2018-04-12

基金项目: 2015年广东省教育厅重大平台项目(2015GXJK152); 2014年广东省教育厅高等教育教学改革项目(GDJG20142485); 2017年肇庆学院质量工程与教学改革项目(zlqc201704)

作者简介: 李 琨(1982-), 男, 河北秦皇岛人。肇庆学院外国语学院讲师, 硕士, 主要从事二语习得, 计算机辅助外语教学研究。

计算机辅助多媒体教学等方法对提高学生听解能力具有有效性,同时指出在培养学生听力策略及导入计算机辅助听力教学方面存在挑战^[3];王守元在分析听力理解的性质、过程与影响因素的基础上,就听力教学的方法进行了探讨,提出重视听力策略的训练、充分利用现代化电教设备及学习条件、加强听力微技能培养、重视听力教学的阶段性等具体建议^[4];刘龙根则就影响外语听力理解的因素进行了细致阐述,指出知识背景、记忆力、注意力、情感等听者因素和音韵特征、语速、词汇句型等文本因素影响了外语听解能力^[5]。根据先行研究的成果可以推断,在听力课程中采用积极的听力教学方法,针对影响听力的因素展开针对性训练,同时引入必要的听力策略指导训练及计算机辅助手段,将对外语学习者听解能力的提高产生积极影响。但在实际教学之中,外语听力类课程课时普遍较少,听力策略的指导训练又需花费较长时间,虽然计算机多媒体手段已被充分利用,但教师仍无法在有限的课时内同时兼顾教学任务及策略训练,客观上影响了学生听解能力的培养。翻转课堂作为新型教学模式为这一矛盾的解决提出了新的思路。

翻转课堂,又称反转课堂。近年来,伴随可汗学院的兴起及网络技术的发展,翻转课堂被教育者广泛应用。翻转课堂通过知识传递及知识内化过程的翻转,释放大量课堂讲授时间,给予学习者更多开展主动学习及知识实践机会,帮助其有效完成知识内化及对新知识意义建构。在围绕翻转课堂的研究方面,张金磊、王红等在对翻转课堂内涵进行分析的基础上,设计了符合我国教育特色的本土化翻转课堂教学模型^[6-7];朱宏杰讨论了翻转课堂有效实施的关键因素,指出信息技术的支持、优质教学资源的共享整合、课堂活动的合理设计等因素对翻转课堂的教学效果产生了较大影响^[8];在实证研究方面,马秀麟、汪晓东等分别在“信息技术公共课”、“教育技术学专业英语”等课程中开展了翻转课堂教学实践,实验结果显示,在以实践、操作性为主的课程中,翻转课堂教学模式有利于学生增强学习主体性,对提高专业水平、增强学习兴趣、内化新知识产生积极作用^[9-10]。

基于先行研究成果,笔者拟在高校外语专业听力课程(“日语听力”)中构建翻转课堂教学模式并开展相关教学实践。在将计算机技术与资源

导入课前学习的基础上,在课堂教学中增加对听力策略的教学,并围绕影响听解能力的因素对学生语言实践开展针对性指导。在实验结束后通过成绩分析、问卷调查等实证性研究方法,检验新型教学模式对学生听解能力的影响,考察学生对新型教学模式的认可程度,以期丰富相关研究成果,为高校外语专业听力教学改革提供借鉴与参考。

二、外语专业听力课程翻转课堂教学模式设计的理论基础

在外语听力课程中导入的翻转课堂教学模式主要基于建构主义理论及可理解输入、输出假说进行设计。建构主义强调人在学习过程中的核心作用,指出学习者是意义的主动建构者,在学习过程中发挥主体作用。基于建构主义的教学要求,教师在学习过程中起中介调节作用,学生起主体作用,任务起枢纽作用,情境起促进作用^[11]。翻转课堂教学模式改变了传统教学模式中以教师传授为主的模式,突出学生的学习核心地位,鼓励由学生自己完成对新知识的意义建构。课程开始之前,提供多种学习资源供学生开展自主学习及协作学习,完成知识传递任务。课堂教学中,强调以任务为核心的驱动学习,学生根据教师设计的任务进行个人或协作实践,在认知冲突中丰富、调整或改造原有经验,建构新的知识意义。教师则翻转为指导者,对学生实践进行针对性指导,帮助学生巩固新知识习得,提高知识内化效果。

克拉申的输入假说指出,理解是使输入成为内化能力的前提,若学习者所接触的语言形式略高于其现有水平($i+1$),该语言形式就能被其理解,继而还可被内化,从而完成语言习得。斯温则在该假说的基础上提出可理解输出假说,指出“输出能激发学习者从以语义为基础的认知处理转向以句法为基础的认知处理。前者是开放式的、策略性的、非规定性的,在理解中普遍存在,后者在语言的准确表达乃至最终的习得中十分重要”^[12]。根据以上理论,在听力课程的翻转课堂教学模式设计中,一方面,要特别注意学生课前学习资料的选择,在教材内容的基础上增加略高于其现有认知水平的“ $i+1$ ”层次的学习资料供其学习,帮助其在可理解输入中将新知识内化;另一方面,

在课堂活动中，教师应设计语言输出的相关任务，指导学生在理解听力内容的基础上完成对新知识内容的输出，打破传统听力课程中对“听”的过度偏重，在输出的过程中完成对语言的全面习得。

三、研究方法

(一) 研究问题

本次教学实验的研究问题主要包括：(1) 检验翻转课堂教学模式下的听力课程在提高学生听解能力方面的有效性；(2) 考察学生对新型教学模式的认可程度；(3) 考察学生在新型教学模式下的听力学习自主性的变化。

(二) 研究对象

本次实验选取肇庆学院日语专业二年级(2015级)两个班级学生作为研究对象。其中，1班(34人)为控制组，使用传统教学模式开展教学；2班(36人)为实验组，使用翻转课堂教学模式。实验开始前两个班级的学生已完成近一年的专业课程学习，具备参与课堂实践能力，且在开展课前学习所需硬件设备方面不存在障碍。

(三) 研究工具

本次实验的研究数据主要包括前测成绩、后测成绩、问卷调查数据。其中，前测、后测成绩为学生笔试成绩，试题采用国际日语能力考试听力真题(前测试题为N3水平，后测试题为N2水平)。笔试在两个班级中同时进行测试，旨在考察学生在不同教学模式下的听解能力的变化情况。问卷调查包括5个结构性问题，采用李克特量表进行数据收集(1=非常不认可；2=不认可；3=一般；4=认可；5=非常认可)。问卷调查在实验结束后仅在实验组进行，旨在考察学生对新型教学模式的认可度及听力学习自主性的变化。

(四) 研究设计

本次实验开展于日语专业本科阶段第四学期的“日语听力”课程。课程每周4学时，共18教学周。实验前，通过前期测试，考查两组学生听解能力。实验中，将1班作为控制组，采用传统教学模式开展教学，2班作为实验组，采用翻转课堂教学模式开展教学。实验后，通过后测测试考察两组学生听解能力变化，并通过问卷调查考察实验组学生对新型教学模式的认可度及听力学习自主性的变化。同时，为控制无关变量干扰，两个班级在任课教师、教材、教学进度、教学课时方

面完全相同。

听力课程的翻转教学模式强调学生学习主体性，重视学生听力策略培养及语言实践，并要求教师围绕影响听解能力的关键因素开展针对性指导，具体开展流程如下：

在课程开始前，要求学生通过教师设计提供的教学资源包开展自主学习。教学资源包主要包括：学习任务单、教材内容音频、根据教材内容设计的听解填空及听译训练材料、对语法句型知识点进行讲解的ppt或微课、补充的听力训练材料等。其中，学习任务单主要用于引导学生了解新课程重点难点，帮助其目的明确的完成自主训练学习；听解填空主要以教材内容为基础进行设计，教师对教材内容原文进行文字编辑，将重点、难点部分设计成填空形式，由学生通过音频完成训练；听译训练材料则多为教材内容中较为系统性的段落内容，由学生完成听译训练；ppt或微课视频主要对教材中出现的句型或单词进行讲解、复习；补充听力材料则包括NHK、TBS、ANN等日本新闻网站的最新音视频新闻、日语能力考试听力真题、日剧剪辑片段等。通过教学资源包，学生可根据个人情况开展个性化学习，打破了传统教学模式下时间、空间的限制，使学习更加自由、灵活。同时，在学习过程中，学生可通过QQ群、微信群等软件平台将学习中遇到的问题向教师进行反馈，教师也可通过平台与学生交流，对学生学习效果进行随时监控。

在课堂教学中，首先由学生对课前听解填空、听译训练内容答案进行发表，教师组织学生以小组形式对不同意见及课前训练中反馈的问题进行分析、探讨。之后，由教师围绕听力策略(元认知策略、认知策略、情感策略等)进行系统讲解，并由学生完成针对性听力实践训练并接受教师个性化指导。在此过程中，教师只作为实践活动的设计者及策略的指导者出现，讲授时间被严格控制。在以上训练完成后，由学生根据教材重点难点内容完成句型应用、小组对话、话题讨论等语言输出训练，并由教师进行相应纠正、指导。由于此实践活动占用时间相对较多，可根据课时安排分单双周开展。课程剩余时间，则由教师提供课前资料包中补充音视频内容的原文，并组织学生对其中内容进行探讨，或由教师进行相关知识的引入及丰富。在课堂活动开展过程中，主要遵循以学生为中心的翻转原则，在重视学生听力策

略培养及训练的基础上,为学生创造尽可能多的可理解输出机会,帮助学生在训练听解能力的同时,兼顾语言综合运用能力的全面发展。本次实践中教师对学生参与实践提出严格考核要求,课程平时成绩(占期末总评成绩30%)完全由学生参与实践的次数及质量决定,这也在一定程度上保证了学生参与课堂的积极性。

在课程结束后,教师对学生实践情况及听力策略掌握情况进行总结追踪,并从教学目的的达成度、实践活动设计的合理性等方面反思课堂教学设计,及时更新教学资源包内容,根据学生反馈有针对性的调整教学安排;学生则根据课堂教学及实践内容,总结巩固听力学习策略,改正自身语言运用问题,完成配套训练,开展新一课教学资源包内容的学习。

(五) 数据收集与分析

本次实验分别在开始前和结束后对两组学生进行笔试测试,以此成绩作为前测、后测成绩。此外,在实验结束后,由实验组学生在课堂中完成调查问卷。本次实验共发放试卷36份,回收36份,有效问卷35份。在所有统计完成之后,使用spss21.0对数据进行分析。

四、实验研究结果与讨论

(一) 关于学生听解能力变化的分析

在反映学生听解能力水平的笔试成绩方面,前测成绩显示,两组学生虽在分数上存在差别(MD = -5.28),但独立样本T检测显示该差别未呈现显著性($t = -1.751, df = 68, p > 0.05$),即两组学生在实验开始前在听解能力方面不存在显著差异。实验结束后,对两组学生听力成绩再次进行独立样本T检测。结果显示,实验组学生成绩显著高于对照组学生成绩(MD = 5.41, $t = 2.113, df = 68, p < 0.05$)。据此实验结果(如表1所示)可推断,翻转课堂教学模式在提高学生听力水平方面显著优于传统教学模式。

表1 实验组及对照组前、后测成绩独立样本t检测

	实验班 (n=34)		对照组 (n=36)			
	M	SD	M	SD	MD	t (68)
前测成绩	67.28	14.10	72.56	10.82	-5.28	-1.751
后测成绩	69.64	8.82	64.23	12.37	5.41	2.113 *

注: * $p < 0.05$ 。

(二) 关于学生对新型教学模式认可度的分析

在对翻转课堂教学模式的认可度方面,80%的学生认可新型教学模式。其中,回答“极为认可”和“认可”的人数比例分别占总人数的28.6%和51.4%。另有14.3%的学生表示说不清,5.7%的学生表示排斥或极为排斥。数据显示,大部分学生对新型教学模式持认可态度,愿意参加翻转课堂的课前学习及课堂实践,但也有部分学生受传统学习观念影响较深,对新型教学模式持排斥态度(如图1所示)。

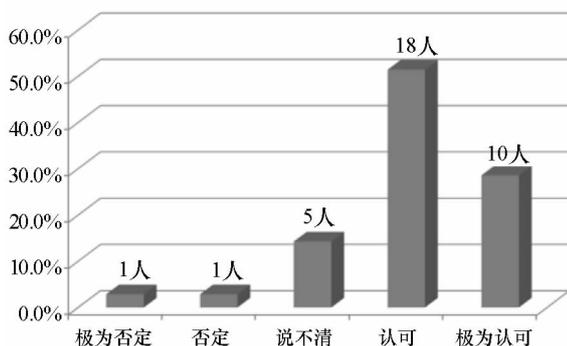


图1 学生对翻转课堂教学模式的认可度

(三) 关于学生听力学习自主性变化的分析

在听力学习自主性变化方面,80%的学生表示通过翻转课堂实践个人听力学习自主性出现积极变化。其中,变的极为积极和积极的人数比例分别为5.7%、74.3%。另有14.3%的学生表示学习自主性未发生变化,5.7%的学生表示出现消极变化。数据显示,新型教学模式下大部分学生的听力学习自主性出现积极变化,解决了传统教学模式下听力学习自主性不高的问题,为学生听力水平的提高创造了条件(如图2所示)。

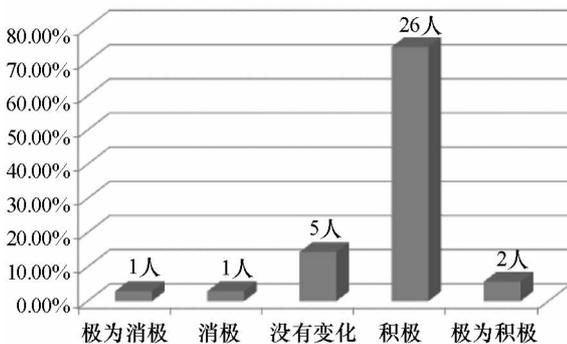


图2 学生听力学习自主性变化

(四) 对实验结果的讨论

通过以上数据统计分析,我们发现翻转课堂教学模式在培养学生听力水平方面优于传统教学

模式，且学生对这一新型教学模式认可度较高，听力学习自主性出现提高。究其原因，可归结为以下几个方面。

首先，翻转课堂课堂教学中对听力策略的教授及训练有助于学生听解水平的提高。由于教材内容已由学生在课前通过课程资源包完成学习，课堂时间被大量释放，在本次实验中教师利用充足的课堂时间完成了对学生听力策略的讲授及训练，其中主要包括认知策略、元认知策略、社交及情感策略等。认知策略的导入帮助学生学习到如何通过储存或检索信息来解决问题，掌握了捕捉关键词、快速笔记、推理等听力方法；元认知策略为学生对个人听力理解过程的计划、监控、评估提供了理论参考，便于其总结个人听解经验，找到适合个人水平的听力理解模式；社交及情感策略帮助学生掌握了如何通过提问或自我肯定等方式降低自身焦虑，对其听力技能的提高产生了积极影响。听力策略的讲授及训练，便于学生理解听解过程内涵，掌握听解技巧，计划监控个人听解过程，找到适合自身水平的听力方法，养成良好听力习惯。

其次，课前学习资源包的设计重视影响听解能力的听者因素，便于学生开展针对性训练，提高听力水平。翻转课堂课前学习资源包围绕听解能力的影响因素进行针对性选择及设计，课程资源包内容丰富，涵盖范围广泛，语言形式多样，既包括传统教材内容，又包括社会、文化、经济、娱乐等多种内容。既包括传统的对话形式，又涉及新闻、讲座、访谈等语言表现形式，便于学生扩充背景知识，熟悉日语语调、音便等音韵特征，适应日语语速，增强对高频词汇句型的熟悉度，减少对输入内容的陌生感。同时，资源包内容的选择重视语言习得规律，学习训练内容大多略高于学生实际水平（ $i+1$ ），便于其通过训练实现可理解性输入，完成对新知识意义的建构。另外，课前学习任务类型丰富，即包括传统的选择题，又包括了填空、概括推理、听译等问题类型，对学生训练多种听力技巧及策略提供了帮助。总之，学生通过对课前学习资源包内容的学习，客观上完成了围绕影响听解能力的学习者因素开展的针对性训练，锻炼了个人听解策略，实现了可理解输入，对其听解能力的提升产生积极影响。

需要说明的是，实验中虽然将相同内容的课程资源包发送至两组学生，并提出相同学习要求，

但在对资源包学习效果的考察方面存在不同之处。在实验组中，教师通过课堂语言实践（对听解填空、听译训练等答案的发表与讨论等）考察学生课前学习效果；在对照组中，因受课程讲授时间限制，并未进行相应的课前学习效果考察。这种考察方式的差异，是否会引起两组学生在学习资源包内容时态度上的差异，是否会影响听力材料输入的数量与质量，进而对听解能力产生影响，还有待在今后的实验中加以检验。

第三，翻转课堂教学模式为学生创造大量语言实践机会，有助于学生语言综合运用能力的提高。在新型教学模式中，课程改变了传统听力教学模式中“教师放录音，学生做练习”的测试型教学方法，除听力策略的导入及训练外，还增加了围绕听力材料进行的话题发表、小组讨论、句型应用等语言输出实践。这些实践多为学生在获取知识意义的基础上进行的可理解性输出训练，帮助其在理解语义的基础上增强对语言表达形式及表达逻辑的重视，完成对说、写等语言技能的全面习得。

最后，翻转课堂教学模式突出学生在学习中的主体地位，有助于提高学生自主学习主动性，获得学生认可。课前教学资源包的设计为学生开展个性化自主学习提供了可能，学生可根据个人水平及时间安排，对资源包中内容进行针对性学习。这种对知识内化过程的翻转，打破了传统教学方式中教学进度统一的困局，学生不再因无法跟上课堂进度而产生挫败感。另一方面，课堂教学中丰富的语言实践形式及教师的针对性指导，有助于学生及时发现、解决语言习得中所遇到的问题，在认知冲突中完成对新知识的构建。翻转课堂教学模式设计强调了学生的学习核心地位，满足了学生对语言学习及实践的要求，有助于学生增强学习自信，激发学习兴趣，提高学习主动性。

五、新型教学模式中存在的问题

通过教师观察及学生反馈，我们发现，在新型教学模式实践中存在一些课程改革前未预想到的问题，这些问题的出现也为完善新型教学模式、有效开展课堂活动提供了思路。

（一）学习自主性较差的学生对新型教学模式的适应度较低，影响学习效果

在实践中，一部分学生受传统教学模式影响

较深,已完全习惯“教师讲授、学生学习”的被动式学习方式,不愿意改变原有学习观念,对重视自主学习的翻转课堂教学模式无法适应。由于学习主动性、自主性较差,他们在课前学习中对自身要求不严格,无法有效完成对教学资源包内容的学习,造成知识内化过程缺失,进而导致其课堂实践参与度不高,影响学习积极性,最终成绩下降,形成恶性循环。针对这一问题,在今后的教学实践中,教师应在学期初对学生学习自主性提前进行考察,并在课程进行中有针对性的对存在上述问题的学生进行学习情况监督,保证其有效完成课前学习,进而积极参加课堂实践,形成积极学习的良性循环。

(二) 课程资源包内容较多,学习任务重,影响其他课程学习

在本次实践中,课程资源包内容较为丰富,在初始阶段,因学生对新型教学模式尚不完全适应,完成此部分内容学习往往要花费2—3天时间(每天1—2小时),同时在课后还需花费1天时间完成相应作业,给学生造成了较重的学习压力,影响了其他专业课程的学习。针对这一问题,在今后的教学实践中,教师应综合考虑其他专业课程学习任务,适当调整教学资源包内容,在保证内容丰富性的同时,科学地对课前学习内容进行取舍,提高资源精炼性及训练有效性,保证课前学习效率,使学生有时间完成全面学习。

六、结语

本文基于建构主义及可理解输入、输出假说在日语听力课程中构建了翻转课堂教学模式。一个学期的课程实践结果显示,新型教学模式在培养学生听解能力方面显著优于传统教学模式,受到学生普遍认可,学习自主性出现积极变化。听力课程的翻转课堂教学模式突出学生学习的核心地位,重视听力策略的传授及训练,学习资源设计具有针对性,且课堂语言实践活动丰富,有助

于学生个人听力水平的提高及语言能力的全面发展。但同时新型教学模式也存在着“部分学生学习积极性不高”、“课前学习任务较重”等客观问题,需要在今后教学改革实践中加以重视。总之,翻转课堂作为信息技术与学习理论深度融合的典范,为高校外语专业听力课程的教学改革提供了新的思路。

参考文献:

- [1] Rivers W M. Listening comprehension [J]. *Modern Language Journal*, 1966(50): 196-204.
- [2] Omalley J M, Chamot A U. *Learning Strategies in Second Language Acquisition* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990: 114-151.
- [3] 程京艳. 英语听力教学的现状及发展趋势[J]. *外语界*, 2009(1): 51-56.
- [4] 王守元, 苗兴伟. 英语听力教学的理论与方法[J]. *外语电化教学*, 2003(4): 1-5.
- [5] 刘龙根, 胡开宝. 影响外语听力理解的若干因素再探[J]. *外语与外语教学*, 2008(5): 27-31.
- [6] 张金磊, 王颖, 张宝辉. 翻转课堂教学模式研究[J]. *远程教育杂志*, 2012(4):
- [7] 王红. 翻转课堂教学模型的设计——基于国内外典型案例的分析[J]. *现代教育技术*, 2013(8): 5-10.
- [8] 朱宏洁, 朱赟. 翻转课堂及其有效实施策略刍议[J]. *电化教育研究*, 2013(8): 79-83.
- [9] 马秀麟, 赵国庆, 郭彤. 大学信息技术公共课翻转课堂教学的实证研究[J]. *远程教育杂志*, 2013(1): 79-85.
- [10] 汪晓东, 张晨婧. “翻转课堂”在大学教学中的应用研究——以教育技术专业英语课程为例[J]. *现代教育技术*, 2013(8): 11-16.
- [11] 武和平, 武海霞. *外语教学方法与流派* [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2014: 11-112.
- [12] Swain M. The output hypothesis: Just speaking and writing aren't enough [J]. *The Canadian Modern Language Review*, 1993(1): 158-164.

(责任编辑: 邢云燕)